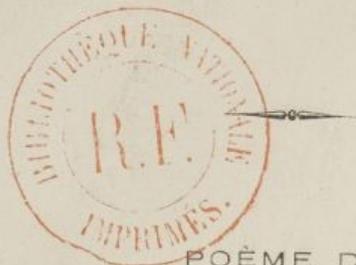


LE  
ROMAN DE LISETTE

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE



POÈME DE

PAUL MANIVET

MUSIQUE DE

E. DE BRICQUEVILLE



~~~~~  
Prix net : 6 francs.  
~~~~~

1879

V5  
m-952

## PERSONNAGES

~~~~~

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| LISETTE, jeune fermière. . . . . | <i>Soprano.</i> |
| LE CHEVALIER. . . . .            | <i>Ténor.</i>   |
| COLIN, fermier. . . . .          | <i>Baryton.</i> |
| UN COURRIER.                     |                 |

~~~~~

*La scène se passe dans le parc du château de Valrose,  
(sous Louis XV).*

—————\*—————

## CATALOGUE DES MORCEAUX

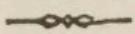
~~~~~

|                                                                | <i>Pages.</i> |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
| I. OUVERTURE. . . . .                                          | I             |
| II. INTRODUCTION. . . . .                                      | 7             |
| III. CHANSON ( <i>Colin</i> ). . . . .                         | 10            |
| IV. DUO ( <i>Lisette, Colin</i> ). . . . .                     | 16            |
| V. INTERMÈDE-GAVOTTE. . . . .                                  | 30            |
| VI. DUETTO ( <i>Lisette, le Chevalier</i> ). . . . .           | 33            |
| VII. TERZETTO ( <i>Lisette, le Chevalier, Colin</i> ). . . . . | 45            |
| VIII. MÉLODRAME. . . . .                                       | 61            |
| IX. DUO FINAL ( <i>Lisette, Colin</i> ). . . . .               | 65            |



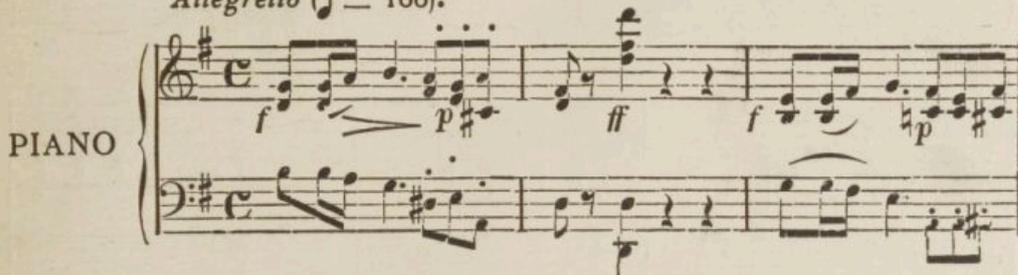
*(Propriété des auteurs).*

I  
OUVERTURE



*Allegretto* (♩ = 100).

PIANO



Musical notation for the first system of the piano part, measures 1-4. The music is in G major and 2/4 time. The first staff (treble clef) begins with a forte (f) dynamic, followed by a piano (p) dynamic, then fortissimo (ff), and returns to forte (f). The second staff (bass clef) provides a rhythmic accompaniment.



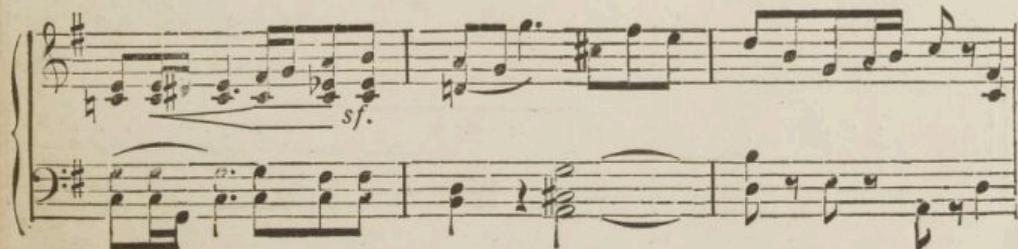
Musical notation for the second system of the piano part, measures 5-8. The first staff (treble clef) features fortissimo (ff), piano (p), sfzando (sf.), and pianissimo (pp) dynamics. The second staff (bass clef) continues the accompaniment.



Musical notation for the third system of the piano part, measures 9-12. The first staff (treble clef) is marked *staccato epp.* and includes a *cres- cen- do* instruction. The second staff (bass clef) continues the accompaniment. The system concludes with a *rit. poc.* (ritardando poco) marking.



Musical notation for the fourth system of the piano part, measures 13-16. The first staff (treble clef) is marked *à tempo* and includes forte (f), piano (p), fortissimo (ff), and piano (p) dynamics. The second staff (bass clef) continues the accompaniment.



Musical notation for the fifth system of the piano part, measures 17-20. The first staff (treble clef) begins with sfzando (sf.) dynamics. The second staff (bass clef) continues the accompaniment.

*sp.*

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a dynamic marking of *sp.* (sforzando). It contains three measures of music with various note values and rests. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature, containing three measures of music with various note values and rests.

The second system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and contains three measures of music with various note values and rests. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature, containing three measures of music with various note values and rests.

The third system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and contains three measures of music with various note values and rests. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature, containing three measures of music with various note values and rests. The word *calando* is written below the bass staff in the third measure.

*All<sup>o</sup>*

*gracioso pp.*

The fourth system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and contains three measures of music with various note values and rests. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature, containing three measures of music with various note values and rests. The word *All<sup>o</sup>* is written above the treble staff, and *gracioso pp.* is written below the treble staff.

*crescendo*

The fifth system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and contains three measures of music with various note values and rests. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature, containing three measures of music with various note values and rests. The word *crescendo* is written below the treble staff.

The sixth system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and contains three measures of music with various note values and rests. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature, containing three measures of music with various note values and rests.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes the instruction *rit. poc.* in the left hand and *rit.* in the right hand.

Third system of musical notation, including the instruction *tempo* and *loco* with a wavy line above the staff. The lyrics *les basses bien marquées* are written below the notes.

Fourth system of musical notation, including the instruction *cres* and the lyrics *cen do*.

Fifth system of musical notation, including the instruction *Rit.* and *tempo* with a wavy line above the staff.

Sixth system of musical notation, including the instruction *loco* with a wavy line above the staff.

*f cres cen do f*

*f p rall.*

(Mouvement de gavotte).

*PPP*

*più forte*

*rit molto. trem.*

*1° tempo.*

*pp ff ff p subito ff*

*cres-cen-do.*

*crescendo molto.*

*Allegro maestoso*

*fff stringendo ff*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 2/4 time. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes.

*All. vivace.*

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking *ff* and a change in the right hand's melodic line. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a more complex texture with chords and sixteenth-note runs. Dynamic markings *ff* and *fff* are present.

Fourth system of musical notation, the final system on the page. It shows a grand staff with treble and bass clefs, ending with a double bar line. The right hand has a final chord and melodic flourish.



II

INTRODUCTION

Tempo di minuetto. (♩ = 116)

PIANO

*p* *cres* *cen do*

*a tempo.*

*dimi nu endo* *f p*

*f*

RIDEAU

*sf* *f p*

*p* *f*

Musical notation system 1, featuring treble and bass staves. The treble staff begins with a fermata over the first measure, followed by a dynamic marking of *f* and a *p* marking with an accent (^) over the final note. The bass staff contains a steady accompaniment.

Musical notation system 2, featuring treble and bass staves. The treble staff has a fermata over the first measure and a dynamic marking of *p*. The bass staff continues the accompaniment.

Musical notation system 3, featuring treble and bass staves. The treble staff has a fermata over the first measure and a dynamic marking of *pp*. The word *animato* is written above the first measure, and *tempo* is written above the last measure.

Musical notation system 4, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a series of chords and a melodic line. The bass staff has a simple accompaniment. A fermata is placed over the final note of the treble staff.

Musical notation system 5, featuring treble and bass staves. The treble staff has a complex texture with many beamed notes. The bass staff has a simple accompaniment.

Musical notation system 6, featuring treble and bass staves. The treble staff has a complex texture with many beamed notes. The bass staff has a simple accompaniment. Dynamic markings of *p* and *pp* are present.

SCÈNE I

LISETTE *assise sur un banc, un livre à la main.*

Que ce livre me plaît ! les beaux vers ! oh ! la page  
Bien écrite et surtout bien pensée !..... un ouvrage  
Demande de l'esprit, du temps et de l'argent.  
Quand on est pauvre, hélas ! à quoi sert le talent ?

*Elle se lève.*

Et j'en ai du talent ! gracieux est mon style ;  
On me l'a dit souvent, ma parole est facile ;  
Le Chapelain m'admire, et je crois franchement  
Qu'il ne prodigue pas son encouragement.  
De mes moindres écrits le magister raffole :  
Il les donne en dictée aux enfants de l'école !.....  
Un esprit transcendant comme est le mien, dit-on,  
Se sent trop à l'étroit dans une humble maison.....  
Et que suis-je après tout ? la petite fermière  
Du Marquis de Valrose. A vrai dire ma terre  
Compte au plus quinze arpents et me rapporte peu.  
Mais je dois cependant rendre grâces à Dieu  
Qui fait que j'ai reçu de la vieille Marquise  
Une éducation complète et bien assise.  
Ma bonne instruction un jour me servira :  
Bientôt même la Cour de moi s'occupera ;

*Sur le ton d'une confidence*

Car je viens d'adresser mon plus brillant ouvrage,  
A l'insu de Madame, et sous le patronage  
D'un ami du Marquis, à l'hôtel Rambouillet.  
Parmi les beaux esprits ah ! si mon nom brillait !  
Si je pouvais m'asseoir à leur illustre table !...  
Ces savants trouveront mon roman remarquable ;  
Ils le propageront. C'est qu'il coûte beaucoup  
De veilles et d'efforts ; puis, il est dans le goût  
A la mode ; il est neuf ; son intrigue morale  
Plairait à Scudéry ; sa forme peu banale

Indique que je sais par cœur tout mon Cotin,  
Sans parler de Quinault, Pelletier, Saint-Sorlin.  
Eh ! mais... j'aurai comme eux des pensions, j'espère,  
Je pourrai jeter loin mes sabots de fermière  
Et tout droit vers Paris prendre mon libre essor.  
Lisette deviendra grande dame. Heureux sort !...  
Il me semble déjà dans mes salons immenses  
Voir des princes, des ducs, des hommes de sciences...  
Puis je me marierai ; pas avec ce lourdaud  
Qui ne me fait la cour qu'en battant du sabot !  
Dès ce jour je lui ferme et mon cœur et ma porte.  
Ma foi, Dieu le bénisse... ou le diable l'emporte !

*Elle reprend sa lecture.*

III

CHANSON

COLIN  
dans  
la coulisse.

*Allegretto* (♩ = 100)

*f*

Flo - - - re déjà de ses pré - sents Em-bel-

lit les prés - - qui ver- dis - - - - sent Et

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a half note 'lit', followed by a quarter note 'les', a quarter note 'prés', a quarter note 'qui', a quarter note 'ver-', a quarter note 'dis', a quarter note 'sent', and a final quarter note 'Et'. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note triplets and a left hand with a simple bass line.

pour ca - - cher d'heureux a- mants les

The second system continues the vocal line with a half note 'pour', a quarter note 'ca - -', a quarter note 'cher', a quarter note 'd'heureux', a quarter note 'a-', a quarter note 'mants', and a final quarter note 'les'. The piano accompaniment maintains the eighth-note triplet pattern in the right hand.

*Très-doux*  
voû - - - tes des bois s'épais- sis - - - - sent. Dans

The third system begins with the tempo marking *Très-doux* above the vocal line. The vocal line has a half note 'voû - - -', a quarter note 'tes', a quarter note 'des', a quarter note 'bois', a quarter note 's'épais-', a quarter note 'sis - - - -', a quarter note 'sent.', and a final quarter note 'Dans'. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets.

le boca - - ge, ombreux sé- jour

The fourth system concludes the vocal line with a half note 'le', a quarter note 'boca - -', a quarter note 'ge,', a quarter note 'ombreux', a quarter note 'sé-', and a final quarter note 'jour'. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets.

où se poursui - vent les fau - vet - - - - tes

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line contains the lyrics "où se poursui - vent les fau - vet - - - - tes". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The piano part includes several triplet figures in the right hand and a steady bass line in the left hand.

*Animez*

Chan - - - tez une chan - - son d'a - mour      Jeu - nes fil -

The second system continues the vocal line with the lyrics "Chan - - - tez une chan - - son d'a - mour" and "Jeu - nes fil -". The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It includes dynamic markings *p* (piano) and *ff* (fortissimo) and continues with triplet figures in the right hand.

let - - - - - tes      Jeu - nes fil -

The third system continues the vocal line with the lyrics "let - - - - - tes" and "Jeu - nes fil -". The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It includes dynamic markings *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *p* (piano), along with a *cres-* (crescendo) marking. The piano part continues with triplet figures in the right hand.

*dim.*

let - - - - - tes.      un peu plus lent.

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "let - - - - - tes." and "un peu plus lent.". The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It includes a *dim.* (diminuendo) marking and continues with triplet figures in the right hand.

LISETTE (*parlé*). Le voilà, toujours là, toujours devant mes

*ppp*

yeux ! Quel être fatigant ! Oh ! le triste amoureux !

*A tempo.*

Oh ! qu'il est doux lorsque la nuit de ses

rê - - ves ber - - ce la ter - - re. Sous

l'œi de Vesper qui re - luit d'er-

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line contains the lyrics "l'œi de Vesper qui re - luit d'er-". The piano accompaniment includes triplet figures in the right hand and sustained chords in the left hand.

rer aux bosquets de Cy - thè - - re On

The second system continues the musical piece. The vocal line contains the lyrics "rer aux bosquets de Cy - thè - - re On". The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the right hand and provides harmonic support in the left hand.

*Animé.*

ne craint plus le dieu du jour.

The third system is marked "Animé." and features the lyrics "ne craint plus le dieu du jour." The piano accompaniment continues with triplet figures, and a dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the system.

*dim.*

et les é - toi - les sont dis - crè - - - - tes.

The fourth system is marked "dim." and features the lyrics "et les é - toi - les sont dis - crè - - - - tes." The piano accompaniment continues with triplet figures, and the overall dynamics are softer.

*vivo*

C'est l'heure des chansons d'a-mour. Jeu - nes fil-

*p* *ff*

let - - - - - tes, Jeu - nes fil-

*f* *sf*

*perdendosi e rit.*

let- - - - - tes.

*suivez*

COLIN *entre, un bouquet à la main.*

Detailed description of the musical score: The score is written for voice and piano. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'vivo'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The vocal line consists of several phrases with lyrics in French. Dynamic markings include piano (p), fortissimo (ff), and sforzando (sf). The score concludes with a section for a character named COLIN, who enters with a bouquet.

SCÈNE II

LISETTE, COLIN

COLIN

Colin ne pouvait pas ignorer votre fête.  
Il vous offre un bouquet, ô ma tendre Lisette!  
Ces fleurs parlent pour moi. Leur langage éloquent  
Dépeindra beaucoup mieux que tout discours savant  
Les sentiments d'amour qui remplissent mon âme.  
Cette rose vous dit combien vive est ma flamme.  
Le liseron, garant de ma fidélité,  
Témoigne que jamais mon cœur n'a convoité  
D'autre cœur que le vôtre... en un mot il va dire  
Mieux que moi, ce bouquet ce que l'amour m'inspire.  
Lise, ma fiancée, interrogez-le bien.

LISETTE *dépose le bouquet sur le banc*

Ah bah ! que voulez-vous qu'il dise : il ne sait rien.  
Il est digne de vous ; s'il avait un langage,  
Il ne me convaincrait, certes, pas davantage.

COLIN

Cruelle ! vous auriez oublié vos serments !...

LISETTE

Eh ! que peuvent valoir des promesses d'enfants ?

IV

DUO

*Andante mosso.* (♩ = 92)

PIANO

COLIN

*dim. p* Vous êtes Li-se bien cru-el-le Je sais pourtant com-

*p*

les basses bien liées

bien mon cœur - - - Vous aime et de - meure fidè - le

LISETTE.

*ten.*

Je vous ai-me, al-

ces - sez Li - se ce ton moqueur

*p*

suivez

2

*rit.*

- lons donc de grâ - ce Ne me ré - pé - - tez

*suivez*

plus ce - la *p* ce vieux mot m'é - nerve et m'aga - ce

*p* Vous êtes, Li-se, bien cru - el - le

*rit.* *animato*

N'employez plus ce vei - - be là. Allons

Je sais pùurtant com - bien mon cœur vous aime et de-

*rit.* *animato*

*cresc.*

donc de grâ-ce Ne me ré-pé--tez plus ce--la--

- meure fi-dè-le Ces-sez, Li--se, ce ton mo-queur.

*cresc.*

*cresc.*

LISETTE. *Allo vivo.*

Ce vieux mot m'é-ner-ve et m'a-ga-ce

*Rit.*

n'employez plus - - Ce verbe - là. N'employez plus ce

*suivez*

*tempo*

ver- - - be là. COLIN.

*tempo*

*tempo*

Ne me re-poussez

*très-doux*

pas. Oh! je vous en sup - - pli - e vous

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, starting with a fermata on a whole note 'pas.' followed by the lyrics 'Oh! je vous en sup - - pli - e vous'. The bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support.

*rallentissez*  
dont les grands yeux bleus m'apprent certain jour ce que c'est que l'a-

This system contains the next two staves. The vocal line begins with the instruction '*rallentissez*' and the lyrics 'dont les grands yeux bleus m'apprent certain jour ce que c'est que l'a-'. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure.

*animé*  
mour. Vous dont les grands yeux bleus m'ap-pri-rent certain  
*f marc.*

This system contains the third and fourth staves. The vocal line starts with the instruction '*animé*' and the lyrics 'mour. Vous dont les grands yeux bleus m'ap-pri-rent certain'. The piano accompaniment includes the dynamic marking '*f marc.*'.

jour, vous souvient-il ma mi e c'est que c'est que l'a-mour.

This system contains the final two staves of music on the page. The vocal line concludes with the lyrics 'jour, vous souvient-il ma mi e c'est que c'est que l'a-mour.' The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

*un peu plus lent*

Je ne puis, je l'a - voue essay- er - - - de tra-

*marcato.*

dui - - re Com - me vous le vou- lez, en

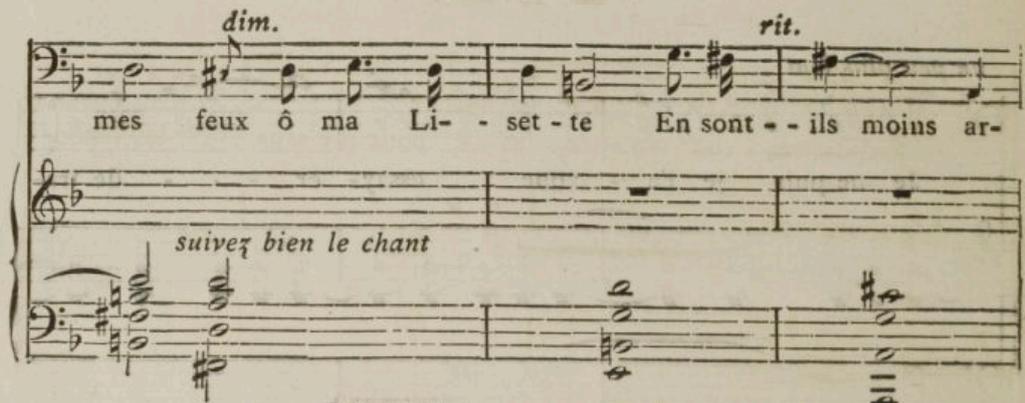
ter - - - mes e-lé- gants *f* *largement* Ce mal qui me con-  
*cresc.* *largement*

- su - - me et qui vous fait sou - - ri - - - re

*dim.* *rit.*

mes feux ô ma Li - set - te En sont - - ils moins ar-

*suivez bien le chant*



L.ISETTE *(tempo)*

Que feriez vous pour votre a-

- dents,

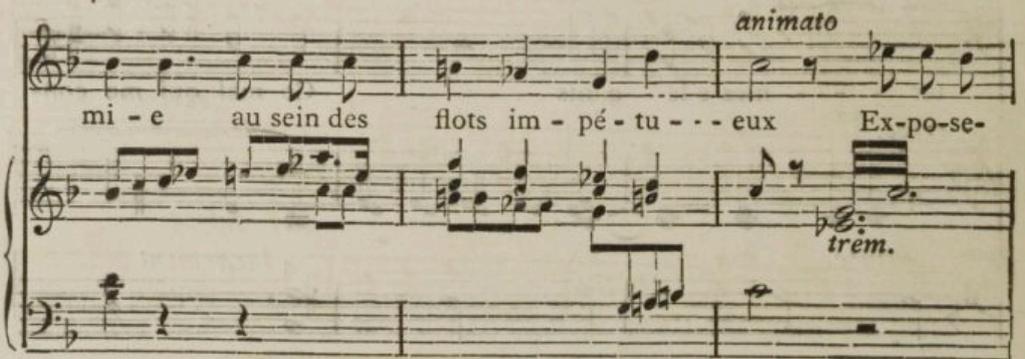
*calando* *tempo*



*animato*

mi - e au sein des flots im - pé - tu - - - eux Ex-po-se-

*trem.*



riez vous votre vi - e pour me sau - ver, bel a-mou - reux

*marc.*



Exposeriez - vous vo - tre vi - e pour me sau - ver, bel amou -

*suivez*

- reux COLIN.

Di - tes un mot, ô ma Li - set - te

*a tempo*  
*pp*

*creseendo* Au fond du fleuve je vous suis A vos caprices de co - retenez  
*f*  
*f* *suivez*

quet - - te A l'instant mê - me j'obé - is  
*pp*

*à volonté*

à vos capri-ces de co - quette A l'instant mê - - me j'obé-

*suivez le chant*

LISETTE

Ce - la cou - te peu de le di - re Vous sa-

- is.

*Très pp*

vez que pour essay - er Vo - tre ar - deur et vo - tre dé-

*f cresc.*

Di - tes un mot, ô ma Li-

*f cresc.*

*cresc.* *rit.*

li - re je ne tiens pas à me noy - er.  
set - te au fond du fleu - ve je vous suis.

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The tempo markings 'cresc.' and 'rit.' are placed above the vocal line. The piano part consists of chords and melodic lines in both hands.

*Allegro.* (♩ = 115)

*ff*

The second system shows the vocal lines with rests and the piano accompaniment. The tempo marking 'Allegro.' with a quarter note equal to 115 is present. The piano part begins with a forte (*ff*) dynamic and features a rhythmic accompaniment.

*bien rythmé*

Je ne suis pas du tout cru-el - - le pour - quoi m'imposer votre ar -  
Vous ê - tes, Li-se bien cru - el - - le si vous sa - viez com - -

The third system continues the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The tempo marking 'bien rythmé' is placed above the vocal line. The piano part features a rhythmic accompaniment with a forte (*f*) dynamic.

deur - - - - - Non

bien mon cœur  
*rit. poc.* vous ai - me et de - meu - re fi -

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a long note on 'deur' followed by a dotted line and the word 'Non'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with chords and moving lines.

Je ne suis pas cru - el - le Pourquoi m'im - po - ser vo - tre

*p* de - - - - - le Vous ces - se - riez ce ton mo -

*marc.*

The second system continues the musical score. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' and a tempo marking 'marc.'.

*ritard.*

deur Je ne tiens pas à vo - tre

queur. Vous ai - - me et de - meu - re fi -

*string.* *suivez*

The third system concludes the musical score on this page. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with dynamic markings 'string.' and 'suivez'.

zè - - - le vous de-man- - dai- je vo - tre cœur.  
dè - - - le vous ces-se - riez ce ton mo - queur.

*suivez le chant* *fff*

COLIN

Vous voulez donc briser ma vie, ô ma Lisette,  
Vous voulez donc ma mort ! oh ! j'en perdrai la tête  
Si mon aveu n'obtient qu'un refus en retour.

LISETTE

Colin !... vous ferez bien d'oublier cet amour.  
Car, voyons, entre nous : que faut-il à Lisette ?  
Un mari gauche, lourd et mal mis, quoique honnête !  
Je cherche mieux que ça. Mais puisqu'en vérité  
Vous me poussez à bout, avec sincérité,  
Je vais vous expliquer tout net ce que je pense :  
Vous manquez, pauvre ami, de tact et d'élégance,  
Vous êtes ignorant et ne convenez pas  
Au noble rang qu'un jour je dois prendre ici-bas !  
Est-ce clair ?

COLIN

Il vous faut, savante demoiselle,  
Un mari bel-esprit et qui vous renouvelle  
Du matin jusqu'au soir ses serments en beaux vers !  
Peut-être mettez-vous le bonnet à l'envers...  
Prenez garde, ma mie ! Oh ! moi, je me console,  
Je reconnais mon tort et crois sur ma parole,  
Que je me fourvoyais... Eh bien ! Lise, merci !  
Ce langage brillant que vous parlez ici,  
Pourrait-il convenir dans notre métairie ?  
Adresser au bétail une phrase fleurie,  
Dans vos relations auprès des paysans,  
Employer des mots fins, recherchés et savants  
Serait trop déplacé. Ce qu'il vous faut, Lisette,  
C'est un galant monsieur, musqué, contant fleurette  
Avec art, sur un ton précieux à l'excès,  
Et traitant de patois mon simple vieux français.  
Il est vrai, j'aurais pu tout comme vous m'instruire,  
Et chez le magister apprendre l'art de lire ;  
Mais la nature avec son beau ciel me plaît mieux :  
Son grand livre vaut bien ceux qui charment vos yeux.

LISETTE

Tiens ! Colin, par ma foi, vous êtes plus caustique  
Que je ne l'aurais cru !

COLIN

La vérité vous pique...  
Adieu ! pour votre époux cherchez un grand seigneur.  
Quant à moi, de ce pas je vais offrir mon cœur  
A Madelon.

LISETTE

A qui dites-vous ? A la fille  
Du gros fermier voisin ?

COLIN

N'est-elle pas gentille,  
Vous qui la connaissez tout aussi bien que moi ?  
A ses pieds je mettrai ma fortune et ma foi.

*Répondant à un sourire de Lisette.*

Ma fortune ! le mot est juste, car mon père  
Et surtout mon vieil oncle ont des écus sous terre.  
Vous connaissez, d'ailleurs, cette propriété  
Que mon oncle me doit laisser : la quantité  
D'arpents qu'elle mesure est, je crois, convenable.

LISETTE, *secouant la tête.*

L'oncle ne mourra pas sitôt, c'est regrettable !  
Vous n'en profiterez, hélas ! que peu de temps,  
Et vous aurez avant sa mort des cheveux blancs.

COLIN

Vous raillez !... un beau jour renîrez-vous peut-être  
Votre prétention, et souhaiterez d'être  
Une simple fermière avec un bon époux  
Ayant de beaux louis, bien sonnants et bien roux ?

LISETTE

Des louis à venir !... bien longue est l'échéance  
De ce bonheur promis !

COLIN

Une telle insolence,  
Jarnigué, me dépasse ! et ne dirait-on pas  
Que vous dormez sur l'or, Lise, et que de ce pas  
Vous allez épouser, comme une châtelaine,  
Quelque riche seigneur ! Oh ! soyez-en certaine,  
Avant peu d'un marquis vous porterez le nom.

LISETTE

Et pourquoi pas ? de plus, comme la Madelon,  
Je n'aurai pas besoin d'attendre l'héritage  
D'un oncle fort robuste encor malgré son âge !

COLIN

Cherchez donc mieux que moi, vous attendrez longtemps !

LISE

Allez ! rien ne me presse et sans crainte j'attends.

*Ils sortent, l'un par la droite, l'autre par la gauche de la scène.*

V

# INTERMÈDE - GAVOTTE

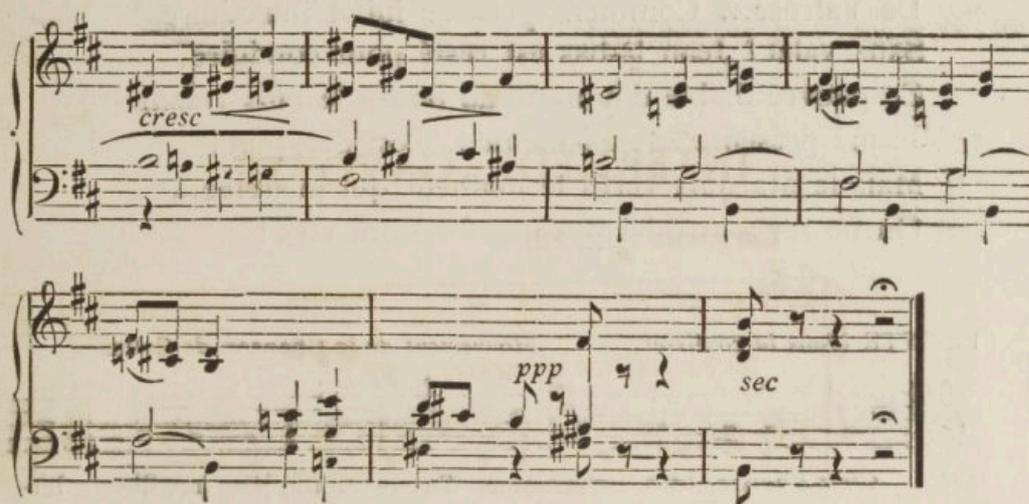
*Larghetto* (♩ = 88)

*les basses bien détachées pp*

*più forte e legato*

*dim. ppp*

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Larghetto' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The first system includes the instruction 'les basses bien détachées pp'. The second system includes 'più forte e legato'. The third system includes 'dim.' and 'ppp'. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.



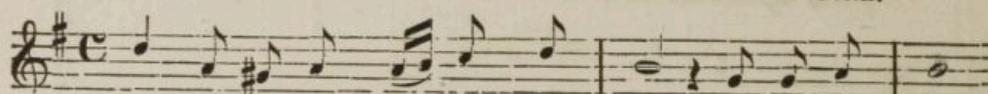
### SCÈNE III

LE CHEVALIER *entre par le fond.*

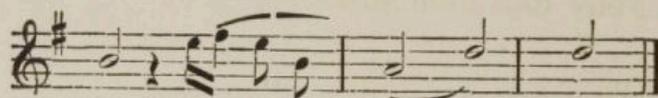
On s'y perd dans ce parc du château de Valrose.  
Avant d'aller plus loin, sous ce marronnier rose  
Si je me reposais un instant : je suis las.  
On le serait à moins. Je marche d'un bon pas  
Depuis une heure et plus. Cependant je préfère  
Ainsi venir à pied qu'arriver en civière ;  
Car je me suis tiré d'un danger sérieux.  
Mon carrosse au tournant d'un petit chemin creux  
S'est brisé. Les chevaux, dans leur course rapide,  
Ont renversé, je crois, un homme... puis sans bride  
Ils allaient s'emporter, lorsque j'ai, par bonheur  
A l'aide de mes gens apaisé leur frayeur.  
Oh ! l'accident fatal et de mauvais présage !  
Je sors d'un mauvais pas sain et sauf et je rage !  
L'autre est-il mort ? qui sait ? Maudit soit le destin  
Qui mit ce maladroit juste sur mon chemin  
Mais bénissons le ciel à qui je dois la vie...  
J'aime ce parc ombreux. Mon âme en est ravie !  
Je redeviens d'humeur à demander la main  
De sa fille Lucinde au digne Châtelain

De Valrose... Comment près de lui m'introduire  
Sans valet ? Jean là-bas est resté pour conduire  
Ce pauvre diable d'homme au bourg le plus voisin.  
Je me présenterai moi-même... c'est mesquin !  
Mais le Marquis verra le malheur qui m'arrive...  
On ne rencontre ici pas une âme qui vive !

LISETTE (*dans la coulisse*). *Mouvement de la Chanson de Colin.*



C'est l'heure des chan-sons d'a - - mour, jeu - nes fil - let-



- - tes, jeu-nes fil - - let- - - - tes.

(*LISETTE pousse un petit cri de surprise en apercevant le chevalier.*)

LE CHEVALIER

Tiens ! une jeune fille !... et charmante, ma foi !

#### SCÈNE IV

LISETTE, LE CHEVALIER

LISETTE *entre par la gauche.*

LE CHEVALIER

Où vas-tu, belle enfant, dis ? j'y vais avec toi.

LISETTE

Mais que désirez-vous ?

LE CHEVALIER

T'admirer et t'entendre.

LISETTE

Je ne mérite pas un compliment si tendre.

LE CHEVALIER

La naïve candeur rehausse tes appas.

LISETTE

Vous flattez....

LE CHEVALIER (*à part*),

Je veux rire... (*haut*) Approche... ne crains pas.

LISETTE, *à part*.

Comme il est prévenant ! risqué-je l'aventure ?  
Soyons aimable, et puis... ah ! si j'en étais sûre...

LE CHEVALIER

Je m'abandonne au dieu qui m'a conduit ici :  
T'admirer et t'aimer, voilà tout mon souci.

VI

DUETTO

*Lentement* (♩ = 90)

PIANO

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The music is in a minor key and common time. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

LE CHEVALIER

The vocal line for the Chevalier is written on a single staff in a treble clef. The lyrics are: "Tu me ra - vis jeu-ne incon-". The piano accompaniment continues below, with dynamic markings of *dim.* and *p*.

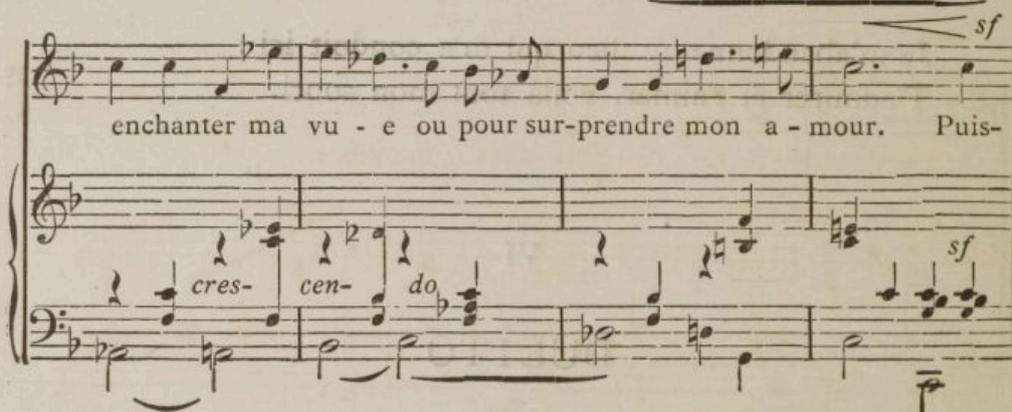
- nu - e, Des pa - lais du di - vin sé - jour Viens - tu pour



enchanter ma vu - e ou pour sur - prendre mon a - mour. Puis -

*cres- cen- do*

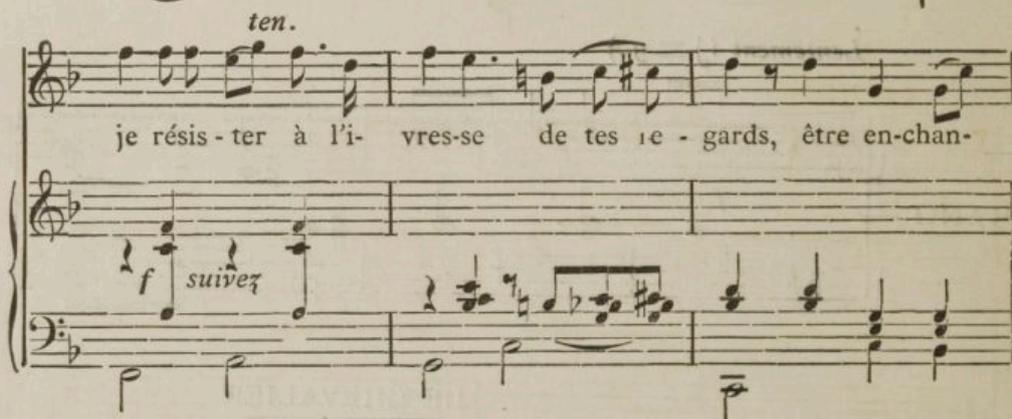
*sf*



*ten.*

je résis - ter à l'i - vres - se de tes ie - gards, être en - chan -

*f* *suivez*



*cresc.*

teur ? Chéru - bin ou fé - e ou dé - es - se, dé -jà tu

*cresc.* *dim.*

*marc. la bassa*



*dim.*

rè-gnes dans mon cœur Ché-ru - bin ou fé - e ou dé-

*suivez*

*ritard.*

- es-se dé - ja tu rè - gnes dans mon cœur.

*ritard.*

LISETTE

*p* Je ne des-cends pas sur les ai - - les de quel-

*pp* *staccato*

que an - ge mys - té - ri - eux Ve-

- nant des sphè - res é - ter - nel - les; Non je n'ha-

*ralent.*

bi - te pas aux cieux, je

*ralent.* *p*

*tranquille*

*cresc. molto*

suis une simple mor - tel - le vi - vant comme la ro-se un jour et

*bien lié* *cresc.*

*f* ne me crois pas as-sez bel - le pour vous sur-pren-dre vo-tre a-

*suivez le chant* *pp*

mour. Je

La fleur que le ma-tin ca - res - - - se

*Allegro* (♩ = 96)

*très-léger*

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system has a vocal line starting with a rest followed by the word 'mour.' and the word 'Je' at the end. The second system has a vocal line with the lyrics 'La fleur que le ma-tin ca - res - - - se' and a piano accompaniment. The piano part features a treble clef with a tempo marking '*Allegro* (♩ = 96)' and a dynamic marking '*très-léger*'. The bass clef part provides harmonic support with chords.

suis u - ne sim - ple mor - tel - - - - le

Peut - el-le empêcher le so - leil

*pp*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The third system has a vocal line with the lyrics 'suis u - ne sim - ple mor - tel - - - - le'. The fourth system has a vocal line with the lyrics 'Peut - el-le empêcher le so - leil' and a piano accompaniment. The piano part features a treble clef with a dynamic marking '*pp*' and a bass clef part providing harmonic support.

De lui pro-diguer sa ten - dres - - - - se

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system has a vocal line with the lyrics 'De lui pro-diguer sa ten - dres - - - - se'. The sixth system has a piano accompaniment with a treble clef and a bass clef part.

Vi - vant comme la ro - se un jour.  
a - vee un long bai-ser ver - meil?

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment.

LE CHEVALIER. *agitato*  
Ain - - si mon â - me jeu - ne ai - man - - - te de tes  
*agitato*  
*f*

The second system begins with a vocal line that is mostly empty, followed by the character name 'LE CHEVALIER.' and the tempo marking 'agitato'. Below this is a vocal line with lyrics. The piano accompaniment is highly rhythmic and energetic, starting with a forte dynamic 'f'.

char - - mès su - bit la loi Oh ! la beau -  
*cresc.*

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics. The piano accompaniment is highly rhythmic and energetic, with a 'cresc.' (crescendo) marking.

- té tou - te puis - - - san - - te que l'on ad-

- mi - - re mal - - - gré soi.  
*andante*

LISETTE.

*pp* Non, je ne suis pas assez bel - le pour vous sur-  
*dim.*

*revenez au 1<sup>er</sup> mouvement.*

*dim.*

*rit.* *1<sup>er</sup> mouvement.*

- prendre vo- tre a- mour, Pour si peu vo- tre â-me est é-

*pp*

Tu me ra- - vis jeu- - ne in- con-

*1<sup>er</sup> mouvement.*

*rit.*

*ppp*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The first system has a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line starts with a 'rit.' marking and a '1<sup>er</sup> mouvement.' tempo instruction. The lyrics are '- prendre vo- tre a- mour, Pour si peu vo- tre â-me est é-'. The piano accompaniment has a 'pp' dynamic marking. The second system continues the vocal line with the lyrics 'Tu me ra- - vis jeu- - ne in- con-' and has a '1<sup>er</sup> mouvement.' tempo instruction. The piano accompaniment has a 'rit.' marking and a 'ppp' dynamic marking.

*cresc.*

- mu- e pour- - tant de la cé-les-te cour

*cresc*

nu- e, des pa-lais du di - - vin sé - jour, Viens tu pour

*cresc.*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The third system has a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line starts with a 'cresc.' marking. The lyrics are '- mu- e pour- - tant de la cé-les-te cour'. The piano accompaniment has a 'cresc.' marking. The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'nu- e, des pa-lais du di - - vin sé - jour, Viens tu pour' and has a 'cresc.' marking. The piano accompaniment has a 'cresc.' marking.

non, je ne suis pas des- cen- du- - e bien plus mo-

en - chan- - ter ma vu - - e ou pour sur-

*cresc.*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The fifth system has a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line starts with the lyrics 'non, je ne suis pas des- cen- du- - e bien plus mo-'. The piano accompaniment has a 'cresc.' marking. The sixth system continues the vocal line with the lyrics 'en - chan- - ter ma vu - - e ou pour sur-' and has a 'cresc.' marking. The piano accompaniment has a 'cresc.' marking.

- des-te est mon sé - - jour Je ne suis point enchan-te-  
- prendre mon a - - mour. Ché - ru - bin ou fé - - ou dé-  
- esse et pour vous ga-gner vo - tre cœur, Les  
- es-se ô - toi dont l'aspect enehan - teur Me ra-  
seuls at-traits de la jeu - nes-se suf-fi-sent - ils, ô. mon - sei-  
- vit d'une dou - ce i - - vres-se dé-jà tu rè-gnes dans mon  
suivez

*con forza*  
*sforz*  
*f*  
*cresc.*  
*p*  
*cresc.*  
*<sup>2</sup>p*  
*p*

*f* *cresc.*

gneur. Les seuls at-traits de la jeu - nes-se suf-fi- sent  
cœur ché-ru - - bin ou fé - - e ou dé - - es- se dé-jà tu

*f* *suivez*

*f*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal lines in a single system. The first staff begins with a dynamic marking of *f* and a *cresc.* hairpin. The lyrics are: "gneur. Les seuls at-traits de la jeu - nes-se suf-fi- sent". The second staff continues the lyrics: "cœur ché-ru - - bin ou fé - - e ou dé - - es- se dé-jà tu". The bottom two staves are piano accompaniment. The first staff has a dynamic marking of *f* and the instruction *suivez*. The second staff has a dynamic marking of *f*.

*rit. poc.*

ils, ô mon - sei - gneur.  
rè- gnes dans mon cœur. *Plus vite.*

*suivez*

Detailed description: This system contains the second and third systems of the musical score. The top two staves are vocal lines. The first staff begins with the instruction *rit. poc.* and the lyrics: "ils, ô mon - sei - gneur.". The second staff continues the lyrics: "rè- gnes dans mon cœur. *Plus vite.*". The bottom two staves are piano accompaniment. The first staff has the instruction *suivez*.

*cresc.*

Detailed description: This system contains the fourth system of the musical score, which is piano accompaniment. It features a *cresc.* hairpin pointing to the right.

LE CHEVALIER, *avec emphase.*

Il me semble qu'à toi m'attache un doux lien :  
L'amour jaillit souvent d'un premier entretien  
Tu parles à ravir ! Quelle épouse accomplie  
Tu ferais !.... Gracieuse, instruite et fort jolie,  
Et tant d'esprit !.... J'ai pu déjà l'apprécier.

LISETTE (*ingénuement*).

Vous trouvez !

LE CHEVALIER

Ainsi parle un savant écolier.  
Tes mots sont tous choisis, et ta phrase élégante  
Prouve une instruction bien plus que suffisante.

LISETTE (*confidemment*).

S'il faut vous l'avouer, en ce moment Paris  
Lit mon premier roman : *Hippomène et Lyris*.  
La Marquise en raffolle ; il n'est bruit au village  
Que du touchant effet produit par mon ouvrage.  
On en parle partout. Un ami du Marquis,  
Qui m'honore de quelque estime m'a promis  
De le lire à l'hôtel Rambouillet....

LE CHEVALIER

Malepeste !

A l'hôtel Rambouillet !...

LISETTE

Qu'entre nous ceci reste !

LE CHEVALIER (*à part*).

— Entre nous ! — elle mord. (*haut*) Je comprends ton désir  
De paraître à la Cour où pour toi l'avenir  
S'offre sous un aspect plein d'appas et de charmes,

LE CHEVALIER

Tu quitterais ces lieux sans regrets et sans larmes ?

LISETTE, *après un moment d'hésitation.*

Surtout si je partais avec mon fiancé !

LE CHEVALIER

Partirais-tu ce soir si cet amant pressé  
Jurait de t'épouser là-bas ? *(il lui prend un baiser)* Réponds, ma mie ?

COLIN, *entrant par le fond, se cache derrière un massif en apercevant le Chevalier qui embrasse Lisette.*

LISETTE

De grâce, Monseigneur !... *(à part)* Il m'aime à la folie !

LE CHEVALIER *(ne lui donnant pas le temps de répondre).*

Je vais trop loin, je crois ! *(haut)* Veux-tu voir cet amant ?...  
Tu le reconnaîtras dans ce conte aisément :

*(A ce moment, COLIN sort à demi de sa cachette et prête l'oreille).*

*Redevenant sérieux :*

Une rose superbe en un riche parterre,  
(Non loin d'ici peut-être) à couvert des autans,  
Sous un feuillage épais coulait d'heureux instants.  
Hélas ! pour son malheur, prétentieuse et fière,  
De cette vie obscure elle s'indigne un jour :  
Étalons nos appas, à moi viendra l'amour,  
Dit-elle, à moi la gloire et la célébrité !  
Ne suis-je pas l'orgueil de la belle nature ?...  
A peine elle eut percé l'ombrageuse ramure,  
Qu'un frelon vint ternir l'éclat de sa beauté.

VI  
TERZETTO

*Allegro* (♩ = 100)

LISETTE

LE CHEV.

COLIN

PIANO

*p* *cresc.*

L.

LE C.

C.

rit. *calando* *p*

*p* Je plains le triste

*pp*

L.

sort de la ro - - se vo - la - - - - ge

LE C.

C.

*f*

Detailed description: This system contains the first musical phrase. It features a vocal line in the upper staff with a treble clef and a common time signature. The lyrics are 'sort de la ro - - se vo - la - - - - ge'. Below the vocal line are three staves: two empty staves labeled 'LE C.' and 'C.', and a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking 'f' and a hairpin crescendo.

L.

Et maudis du frè - lon le sé - dui-sant lan-

LE C.

C.

Detailed description: This system contains the second musical phrase. It features a vocal line in the upper staff with a treble clef and a common time signature. The lyrics are 'Et maudis du frè - lon le sé - dui-sant lan-'. Below the vocal line are three staves: two empty staves labeled 'LE C.' and 'C.', and a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment.

L.  
- ga-ge  
LE C. *mezza voce*  
*mezza voce* Non, tu ne comprends pas - - Bien  
C. El - le ne comprend pas Ma Li-sette peu

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef, marked 'L.' (Lento), with the lyrics '- ga-ge'. The second staff is a vocal line in treble clef, marked 'LE C.' (Cantabile) and 'mezza voce', with the lyrics 'Non, tu ne comprends pas - - Bien'. The third staff is a vocal line in bass clef, marked 'C.' (Cantabile), with the lyrics 'El - le ne comprend pas Ma Li-sette peu'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef.

L.  
Ah! - - - - - je plains le triste  
LE C.  
des frê - lons vo - la - - ges peu - vent venir, tu  
C.  
sa-ge croit à son bavar - da - - ge à son beau lan-

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef, marked 'L.' (Lento), with the lyrics 'Ah! - - - - - je plains le triste'. The second staff is a vocal line in treble clef, marked 'LE C.' (Cantabile), with the lyrics 'des frê - lons vo - la - - ges peu - vent venir, tu'. The third staff is a vocal line in bass clef, marked 'C.' (Cantabile), with the lyrics 'sa-ge croit à son bavar - da - - ge à son beau lan-'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. A dynamic marking 'f' (forte) is present at the beginning of the piano accompaniment.

L.  
sort De la ro - - se vo - la - ge Du  
LE C.  
ga - - - ges de vaincre leurs ap - pâts  
c.  
ga - - - ge à ses trom-peurs ap - pâts

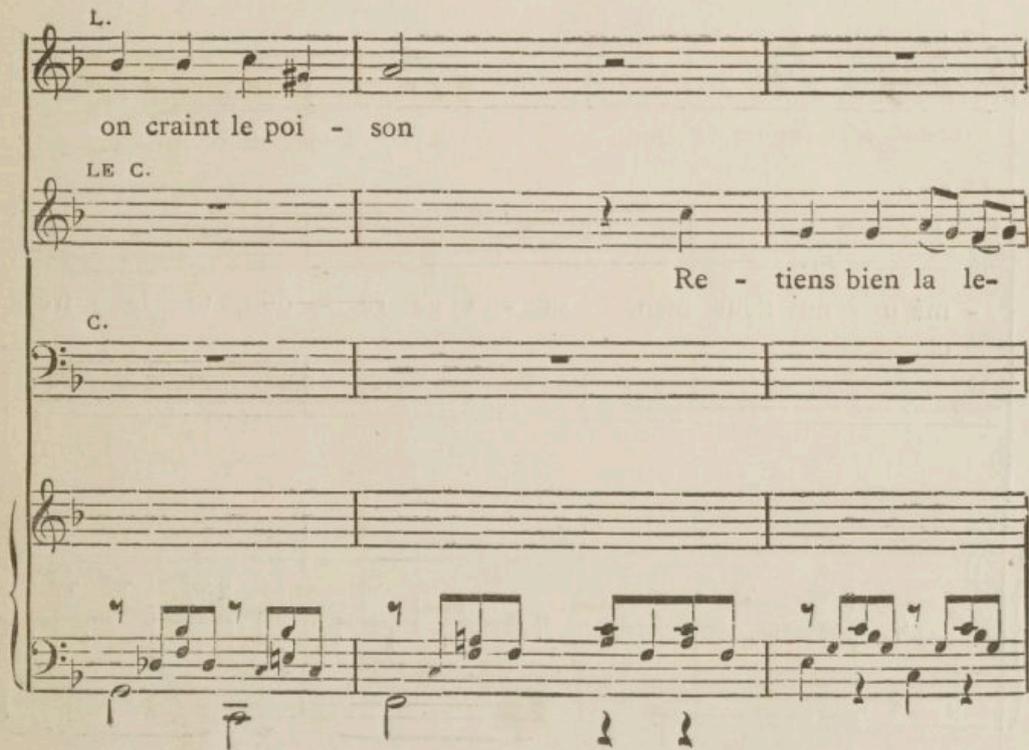
The first system of music features three vocal staves and a piano accompaniment. The top staff is for the Soprano (L.), the middle for the Contralto (LE C.), and the bottom for the Bass (c.). The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand providing harmonic support with chords and single notes. The lyrics are: 'sort De la ro - - se vo - la - ge Du' for the Soprano, 'ga - - - ges de vaincre leurs ap - pâts' for the Contralto, and 'ga - - - ge à ses trom-peurs ap - pâts' for the Bass.

L.  
sédui - sant frè - lon la - jeu-ne fil - le  
LE C.  
c.  
LE C.  
c.

The second system of music continues the vocal and piano parts. It features the same three vocal staves (L., LE C., c.) and piano accompaniment. The lyrics for the Soprano (L.) are: 'sédui - sant frè - lon la - jeu-ne fil - le'. The Contralto (LE C.) and Bass (c.) staves are empty in this system. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic patterns as in the first system.

L.  
sa - - ge doit craindre le lan - ga - - - ge com-  
LE C.  
C.  


The first system of music features a vocal line in the upper staff with lyrics "sa - - ge doit craindre le lan - ga - - - ge com-". Below it are two empty staves for "LE C." and "C.". The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs) with a forte dynamic marking 'f' at the beginning.

L.  
on craint le poi - son  
LE C.  
Re - tiens bien la le-  
C.  


The second system of music features a vocal line in the upper staff with lyrics "on craint le poi - son" and "Re - tiens bien la le-". Below it are two empty staves for "LE C." and "C.". The piano accompaniment is shown in a grand staff with a piano dynamic marking 'p' at the beginning.

L.

LE C.

- çon      jeu - ne fil - le vo - la - - - ge com-

c.

The first system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note chords and a left hand with a simple bass line.

L.

LE C.

- me u - ne fleur bien      sa - - ge re - dou - te le frê-

c.

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

*pp* >

Je ne vous comprends pas Et

*L.* *pp* >

lon. Non tu ne comprends pas, Bien

*LE C.* *pp* >

El- le ne comprend pas ma

*C.* *pp* *m.* *g.*

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'Je ne vous comprends pas Et'. The second staff is another vocal line with lyrics 'lon. Non tu ne comprends pas, Bien'. The third staff is a vocal line with lyrics 'El- le ne comprend pas ma'. The bottom two staves are piano accompaniment, with dynamics *pp*, *m.*, and *g.* indicated.

*L.*

me crois as - sez sa - - - ge pour ré - sis - ter, je

*LE C.*

des frè - lons vo - la - - - ges peu - vent ve - nir, tu

*C.*

Li - set - te peu sa - - - ge croit à son beau lan-

*m.* *g.*

Detailed description: This system contains the next four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'me crois as - sez sa - - - ge pour ré - sis - ter, je'. The second staff is another vocal line with lyrics 'des frè - lons vo - la - - - ges peu - vent ve - nir, tu'. The third staff is a vocal line with lyrics 'Li - set - te peu sa - - - ge croit à son beau lan-'. The bottom two staves are piano accompaniment, with dynamics *m.* and *g.* indicated.

L. *rit. poc.*

ga - - ge de vain-cre ses ap - pas

LE C. *rit. poc.*

ga - - ges de vain-cre leurs ap - pas

c. *rit. poc.*

ga - - ge à ses trompeurs ap - pas

*suivez*

L.

El-le ne comprend

LE C.

El - le ne comprend pas

c.

L.

LE C.

pas.  
c.

Non tu ne

ritard

The first system of music consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 'L.' marking. The second staff is another vocal line in treble clef with 'LE C.' marking. The third staff is a vocal line in bass clef with 'pas.' and 'c.' markings. Below these are two piano staves. The piano part includes the lyrics 'Non tu ne' and a 'ritard' marking at the end of the phrase.

L.

LE C.

c.

com - prends pas

1<sup>o</sup> Tempo

f p

The second system of music consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 'L.' marking. The second staff is another vocal line in treble clef with 'LE C.' marking. The third staff is a vocal line in bass clef with 'c.' marking. Below these are two piano staves. The piano part includes the lyrics 'com - prends pas' and a '1<sup>o</sup> Tempo' marking. A dynamic marking of 'f p' is present in the piano part.

L.  
Je ne vous comprends pas Non !

LE C.  
Non, tu ne comprends pas Non !

c.

*p* *cresc.* *f* *p*

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is for the voice (L.), with lyrics 'Je ne vous comprends pas Non !'. The second staff is for the voice (LE C.), with lyrics 'Non, tu ne comprends pas Non !'. The third staff is for the voice (c.), which is empty. The bottom two staves are for the piano accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic, then returning to piano (*p*).

L.  
*pp* Je ne vous comprends

LE C.  
Non, tu ne comprends

c.

*cresc.*

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is for the voice (L.), with lyrics '*pp* Je ne vous comprends'. The second staff is for the voice (LE C.), with lyrics 'Non, tu ne comprends'. The third staff is for the voice (c.), which is empty. The bottom two staves are for the piano accompaniment, featuring a crescendo (*cresc.*) dynamic.

L.  
pas. Du - sé - dui-

LE C.  
pas. Re-tiens bien la le - çon, Jeu - ne  
c plus vite (♩ = 116).

Il est, lui, le frè - lon - Et la ro - se vo-

*f* *m. d.*

Detailed description: This system contains the first three staves of a musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a 'L.' (Lento) marking. The second staff is another vocal line in treble clef with 'LE C.' (Canto) and 'pas.' (piano) markings. The third staff is a bass line in bass clef. Below these are two staves for piano accompaniment, with a forte 'f' dynamic and a mezzo-forte 'm. d.' (mezzo-dolce) marking.

L.  
- sant frè - lon La

LE C.  
fil - le vo - - lage Comme u-ne fleur

c.  
- la - - ge C'est elle as-sez peu sa - ge pour

*ff*

Detailed description: This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a 'L.' (Lento) marking. The second staff is another vocal line in treble clef with 'LE C.' (Canto) and 'c.' (Canto) markings. The third staff is a bass line in bass clef. Below these are two staves for piano accompaniment, with a fortissimo 'ff' dynamic marking.

L. *rit.*

LE C. *rit.*

jeu - ne fil - le sa - - - - ge Ah! . . .

sa - - ge re - dou - te le frê - lon. Re-

*rit.*

croire à sa chan - - son Il

C.

*suivez* *legg.*

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top staff is a vocal line for 'L.' (likely the soprano) with a tempo marking 'L.' and a 'rit.' (ritardando) instruction. The second staff is a vocal line for 'LE C.' (likely the tenor) with a 'rit.' instruction. The third staff is a vocal line for 'C.' (likely the bass) with a 'rit.' instruction. The fourth staff is a piano accompaniment for the right hand, and the fifth staff is for the left hand. The piano part includes markings for 'suivez' and 'legg.' (leggiero).

L.

LE C.

tiens bien la le - çon jeu - ne fil - le vo-

C.

est, lui, le frê - lon et la ro - se vo-

Detailed description: This system contains the next four staves of music. The top staff is a vocal line for 'L.' with a 'rit.' instruction. The second staff is a vocal line for 'LE C.' with a 'rit.' instruction. The third staff is a vocal line for 'C.' with a 'rit.' instruction. The fourth staff is a piano accompaniment for the right hand, and the fifth staff is for the left hand. The piano part includes markings for 'suivez' and 'legg.'.

L. *rit. poc.*

Ah! - Je me crois as - sez sa - ge pour

LE C. *f rit. poc.*

la - - ge com - me u - ne fleur bien sa - ge.

c. *rit. poc.*

la - ge c'est el - le assez peu sa - ge.

*suivez*

Detailed description: This system contains the first two musical systems. The first system features a vocal line in treble clef with a 'L.' marking and a 'rit. poc.' instruction. The lyrics are 'Ah! - Je me crois as - sez sa - ge pour'. Below it is a piano accompaniment line in treble clef with a 'LE C.' marking, a dynamic 'f', and a 'rit. poc.' instruction. The second system continues the vocal line in treble clef with lyrics 'la - - ge com - me u - ne fleur bien sa - ge.' and a piano accompaniment line in bass clef with lyrics 'la - ge c'est el - le assez peu sa - ge.' and a 'c.' marking. A 'rit. poc.' instruction is also present. The system concludes with a grand staff piano accompaniment and the instruction 'suivez'.

L.

tromper ses ap - pâts ah! - .

LE C.

redoute le frê - lon, Re - tiens bien la le-

c.

pour croire à sa chan - son. Il est, lui. de frê-

Detailed description: This system contains the second two musical systems. The first system features a vocal line in treble clef with a 'L.' marking. The lyrics are 'tromper ses ap - pâts ah! - .'. Below it is a piano accompaniment line in treble clef with a 'LE C.' marking. The second system continues the vocal line in treble clef with lyrics 'redoute le frê - lon, Re - tiens bien la le-' and a piano accompaniment line in bass clef with lyrics 'pour croire à sa chan - son. Il est, lui. de frê-'. A 'c.' marking is present. The system concludes with a grand staff piano accompaniment.

L. *mf*

Ah! - - . . . Ah! je

LE C. *mf*

- çon. Jeu- ne fil- le vo - la - - ge comme

c. *mf*

- lon et la ro - se vo - la - ge c'est

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a long note on 'Ah!' followed by a dotted line and another 'Ah!' before the word 'je'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

L. *rit.*

*f* me crois as - sez sa - ge pour tromper ses ap-

LE C. *rit.* *pp*

*f* u - ne fleur bien sa - ge. *pp* Redoute le frê-

c. *rit.*

*f* el-le as-sez peu sa - ge pour croire à sa chan-

*pp*

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics 'me crois as - sez sa - ge pour tromper ses ap-' and 'u - ne fleur bien sa - ge. Redoute le frê-'. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo), and the tempo is marked *rit.* (ritardando).

L. *andante*

- pâts. Je ne vous com - prend pas. . . . .

LE C.

- lons. Je ne vous com - prend pas. . . . .

c.

- son. El - le ne com - prend pas. . . . .

*andante*

L.

LE C.

c.

*ff* *f*

LE CHEVALIER

Vous l'avez reconnu votre amoureux, je gage ;  
Je suis moi le frelon, et la rose volage...  
Adieu ! j'ai trop tardé, je vous quitte à l'instant :  
La fille du Marquis, *ma fiancée* attend.

*(Il sort en riant aux éclats),*

SCÈNE VI

LISETTE

LISETTE, *(regardant un long moment le chevalier qui s'en va).*

Hélas ! moi qui déjà croyais au mariage !  
Quel rêve ! un grand seigneur, un nom, un équipage !  
Hélas ! il me raillait le lâche !... et tout-à-coup  
Du bonheur entrevu rien ne reste debout !  
Rien ! plus un brin d'espoir !... Destin impitoyable !  
La leçon me sera dûrement profitable ;  
Mon orgueil m'eût été funeste assurément.  
La cruelle raison ne dit pas autrement.

SCÈNE VII

UN COURRIER, LISETTE

UN COURRIER

Une lettre pour vous, ma belle demoiselle !

LISETTE

Une lettre ! ô bonheur ! j'ai hâte... d'où vient-elle ?

LE COURRIER

De Paris !

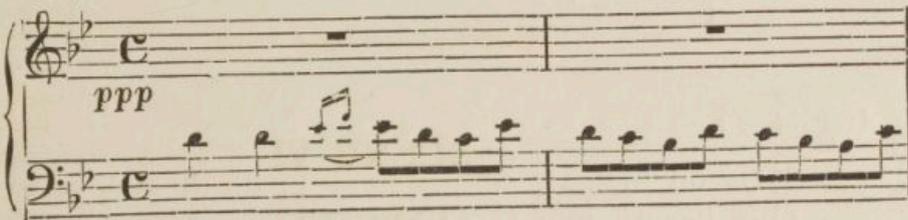
LISETTE

*(A part)* C'est cela *(haut)* vite, vite, lisons...

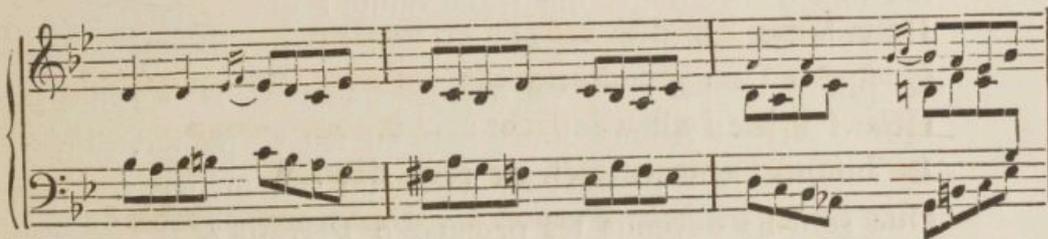
VIII  
MÉLODRAME

LISETTE (*parlé*). Est-ce possible! O ciel, que de dures leçons

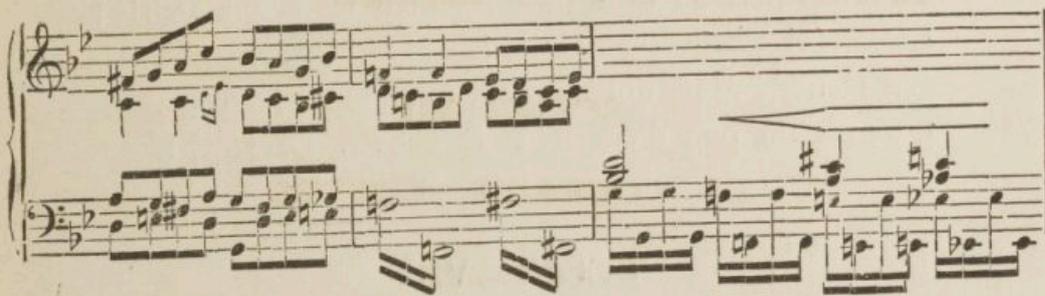
PIANO



Me donnent en un jour les destins implacables :



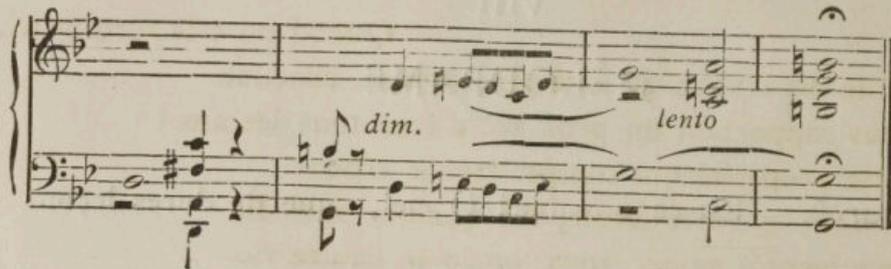
Cette société de talents remarquables Critique mon



roman qu'on m'avait trop vanté. Je suis perdue!



adieu gloire, célébrité . . . . .



*Avec colère :*

Mais on mentait alors quand on disait sans cesse  
Que j'avais du talent ! O louange traîtresse !  
Que ne me disait-on l'exacte vérité  
Au lieu d'encourager ma sotte vanité ?  
J'y vois clair à présent. Hélas ! humble fermière,  
La plume te sied mal. Ce n'est pas mince affaire  
Que d'écrire ! Allons donc, jette au feu ce papier,  
Et suis le vieux proverbe : à chacun son métier....  
Que sont-ils devenus tes projets, ô Perrette ?  
Hélas ! le pot-au-lait est tombé de ta tête.  
Adieu la renommée, et la Cour, et Paris !  
Tout est perdu ! Que faire ? Adieu les beaux maris !  
Et je n'ai même plus Colin !... Ma raillerie  
L'a fâché... Mais qui sait ? Il m'aimait : je parie  
Qu'avec un peu d'esprit, si je veux... Le voilà !

### SCÈNE VIII

LISETTE, COLIN

LISETTE à Colin qui est sorti tout à fait de sa cachette pendant les derniers vers de Lisette.

Colin, quel élégant habit vous avez là !

COLIN, avec froideur.

Peuh ! l'humble habit des champs !

LISETTE, *câline*.

Quand on a la fortune !...

On le dit : vous avez terres, fermes, chacune  
Vous rapportant un gros sac d'écus tous les ans !  
Cette propriété qui compte trente arpens  
Va doubler votre avoir, car quelque maladie  
Fera bientôt passer votre oncle en l'autre vie.

COLIN (*avec un soupir*).

Hélas ! il est bien mal ! Des chevaux ce matin  
L'ont renversé !... Je crois bien prochaine sa fin !...

LISETTE

Mais pourquoi cet habit ? Est-ce donc jour de fête ?

COLIN

Vous ne devinez pas où je me rends, Lisette ?  
Chez le fermier Lucas ! Je vais, de Madelon  
Solliciter la main. Je sais le parti bon.  
Elle est riche, et de plus, ménagère et soumise.  
Adieu, Lisette, adieu ! Quand vous serez marquise,  
Vous ne songerez pas à descendre chez nous.  
Nous serons gens de rien, Lisette, près de vous !  
Mais... au fait, que m'importe ? A votre indifférence  
Je suis habitué. Je crois que votre absence  
Ne m'affligera pas aussi fort qu'autrefois.  
Lorsque nous nous quittions, nos larmes à la fois,  
Coulaient, car de me voir pleurer vous pleuriez, Lise !

*Il s'attendrit :*

Nous étions des enfants, alors !... Avec la brise,  
Avec la fleur des champs, même avec les oiseaux,  
Nous partagions nos jeux. Nous étions tous égaux !...  
Dieu seul guidait alors notre langue peu sûre.  
Lui seul nous inspirait ; et dans notre âme pure,  
C'est lui qui fit germer notre premier amour.  
Pour briser ces liens qui jusques à ce jour

Unirent nos deux cœurs, qu'a-t-il fallu, Lisette ?  
Une idée, un caprice, un travers de coquette !  
On se lève un matin poète et bel esprit...  
On ne regarde plus en bas ; l'on ne sourit  
Qu'aux séduisants propos d'un chevalier qui passe.  
On émiette son cœur... Chacun y trouve place.  
Avec de jolis mots, avec un beau français,  
On obtient près de vous un facile succès.  
Mais... laissons ce sujet... Du reste le temps presse.  
De voir la Madelon j'ai hâte... Je vous laisse...  
Adieu ! Mais... vous pleurez?... Qu'avez-vous?... Dites-moi ?...

LISETTE, *pleurant.*

J'avais perdu l'esprit quand j'ai trahi ta foi !  
Colin, mon fiancé, mon bon Colin, pardonne !....  
Pardonne à mon orgueil ; je n'estimais personne  
Plus que toi ; cependant si je n'ai pas voulu  
Devenir ton épouse, eh bien ! c'est que j'ai cru  
Que j'étais appelée à faire un mariage  
Plus brillant..... On flattait mes instincts... Et peu sage  
J'ai suivi des conseils imprudents et trompeurs !

COLIN, *avec vivacité.*

Ai-je bien entendu ? Lise, sèche tes pleurs.  
Comment ? Toi qui raillais à l'instant mon langage !  
Toi qui ne voulais plus de notre mariage !...

LISETTE

Colin, j'ai consulté mon cœur et ma raison...

COLIN

Tu renârais enfin ta sottise ambition ?...  
Tu veux donc renoncer à ces folles chimères ?  
Ta raison a banni ces rêves éphémères  
Dont quelque beau seigneur t'avait rempli l'esprit ?  
Mon amour volontiers pardonne et te sourit.....  
Tu n'écriras donc plus ?

LISETTE

Mon ami, je le jure !  
Poèmes et romans... tout cela, je l'abjure !  
De mon livre à présent je bénis le censeur,  
Car en le critiquant il a fait mon bonheur.

COLIN

L'amour du chevalier ?...

LISETTE

Pardon ! mon imprudence  
M'évitera du moins d'autres leçons, je pense.  
Je ferai réciter à ma fille souvent  
Le conte de la rose et du frelon galant ;  
Et pour moralité je conclurai : — *L'aiguille*  
*Convient mieux que la plume à la main d'une fille.* —

IX

DUO FINAL

*Allo vivo.* ( $\text{♩} = 75$ )

LISETTE

*Allo vivo.* *p* Je com-prends à pré-

COLIN

PIANO

*Allo vivo.*  
*staccato e p.*

- sent Je comprends à pré - sent  
Tu comprends à pré-

*fp*

Detailed description: This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a rest, followed by the lyrics '- sent' and 'Je comprends à pré - sent'. The middle staff is a vocal line in bass clef, starting with a rest and then the lyrics 'Tu comprends à pré-'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), marked with a forte piano (*fp*) dynamic. It features a complex texture with many chords and moving lines.

La jeune fille sa - ge Doit craindre le lan -  
- sent Tu com - prends ma Liset - te plus sa - ge

Detailed description: This system contains the next three staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'La jeune fille sa - ge Doit craindre le lan -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics '- sent Tu com - prends ma Liset - te plus sa - ge'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff, continuing the musical texture from the first system.

gage La jeu - ne fil - le sa - ge doit craindre le lan -  
Ne croit plus au lan - ga - ge Du che - va - lier ga -

*pp* *fp*

Detailed description: This system contains the final three staves of music on the page. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'gage La jeu - ne fil - le sa - ge doit craindre le lan -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Ne croit plus au lan - ga - ge Du che - va - lier ga -'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff, marked with piano piano (*pp*) and forte piano (*fp*) dynamics. It features a complex texture with many chords and moving lines.

*riten.*  
- ga-ge doit craindre le lan - ga-ge du frê- lon sé - dui-  
*riten.*  
- lant ne croit plus au lan - gage du che-va - lier ga-  
*riten.*

sant.  
lant Com-prends tu main- te - nant ?  
*ff* suivez  
*cresc.*

Je comprends mainte - nant.  
*p*  
*cresc.*

*cresc.*  
*ff*

*tempo*  
Re - te - nons la le - çon sur -

Du sé - dui - sant frê - lon à l'ave -  
*tempo*  
*string.*

tout dans le mé - na - - ge Jeu - ne fem - me bien  
nir plus sa - - - ge, Li - se crains le lan -

*p*

sa - ge Doit craindre le frè - lon Re-  
ga - ge Com-me on craint le poi - son du

*cresc.* *f*

*L.* *f*  
te - nons la le - - çon sur - tout dans le mé -  
sé - dui - sant frè - lon à l'a - ve - nir plus

na - - ge jeu - ne fem - me bien sa - - ge doit - -  
rite- nu- to  
sa - - ge, Li - se, crains le lan - ga - - ge comme on  
rite- nu- to  
rite- nu- to

*animez jusqu'à la fin*

crain-dre le frè - lon Re - te - nons la le -  
craint le poi - - son Re - tiens bien la le -

*f*

çon - rete - nons la le - çon pre - - - -  
çon re - - tiens bien la le - çon et

nons gar - de au frè - lon Re-te-  
prends gar - de aux frè - lons Re - tiens

- nons - la - le - çon RIDEAU.  
à volonté  
bien la le - çon  
suivez *ff*

FIN.

